

## **VISITING POLICY**

*In order to reduce the risk of infection to your baby and to assist with the maintenance of your baby's privacy I'd like to remind you of the Newborn Services Visiting Policy*

### **PARENTS ARE WELCOME AT ALL TIMES**

Any other visitors must be accompanied by one or other parent.

If you are unable to be present in the unit for more than two days, you may arrange for a designated person to visit on your behalf. This must be arranged with the Clinical Charge Nurse or Family Liaison Nurse in advance, and noted on your baby's care map.

Your baby's brothers and sisters may visit briefly, but must be closely supervised at all times. They should not visit if they have coughs, colds, diarrhoea or vomiting, or have been in contact with anyone with chicken pox, mumps, measles or any other infection. These infections could seriously harm your baby, or other babies in the room.

No other children can come to the unit.

There should only be two people at the cot-side at any time. Space is tight, and additional people increase the risk of infection, and compromise privacy.

Visitors should focus on the baby they have come to see – not view other babies. In an adult ward no one would dream of wandering around the room, looking at other patients. Your baby deserves the same respect and consideration.

When mothers are breast-feeding, or expressing milk, please consider their privacy.

As parents, we request you focus on your own baby, and do not go into other clinical rooms. By staying out of other clinical rooms we are reducing the number of individuals each baby is exposed to. If you wish to chat to other parents, please feel free to arrange to spend time together in spaces outside the clinical rooms.

## Visitors' Policy He Kaupapa mo nga whanau whakatau mai

In order to maintain the privacy of families in this unit and to help decrease infection risks to small babies, we ask the following...

*He kaupapa tiaki tonu i nga pepi, me te taea e nga manuhiri katoa...*

\*One or other parent must accompany visitors, this includes families.

*\*Ma nga matua a te pepi e arahi atu i nga whanau me nga manuhiri katoa*

\*No children, other than the baby's brother or sister, are to visit in the rooms.

*\*Horekau e whakaaengia ana i nga tamariki tua atu i nga tuakana teina tuahine tungane ranei a te pepi*

\*Please ensure that when visiting, you are well. No one should visit if they have a cough, cold, diarrhoea or vomiting.

*\*Mena e ahua mauui ana koe **kaua** e haere ake. Mena he maremare, tikotiko, ruaki ranei tou, **Kaua** he haere ake.*

\*We ask that only two people visit at the cot side at any one time.

*\*Kia rua anake nga tangata i te wa kotahi ki te taha o te pepi.*

\*To allow respect and privacy for all babies, please only visit the baby you have come to see.

*\*Hei tuku aroha atu etahi ke atu, me titiro ake ki tou ake ano pepi, e hara ki te tahi ke ahu.*

\*Note that cell phones can interfere with our equipment. Please turn your phone off.

*\*E kore nga mihini e mahi tika ki te taha o nga waea pukoro. Me whakakore i to waea pukoro.*

\* Thank you for taking the time to read this policy. By helping with this, you are supporting the care of these very special babies.

*\*Tena koe mo tou titiro ki enei korero. Ma tou awahi mai ia matou e taea e matou te tiaki i nga pepi nei.*

Kia ora kia koutou.

Samoaan

## **Tulafono o Tagata Asi Ma'i**

Ina ia tausī mea patino o aiga i le vaega lea of le falema'i ma ina ia fesoasoani i le fa'aiti'itia o avanoa e pipisi ai fa'ama'i i pepe laiti, mau te tapa atu se'i fa'auta i mea o lo'o taumulia'i...

---

- \* E tatau ona fa'atasi se tagata matua ma so'o se isi e āsia le ma'i, aofia ai ma aiga,
- \* E fa'asa ona asi ma'i tamaiti laiti se'i vagana uso, tuafafine po'o tuagane o pepe,
- \* Fa'amolemole a e asi ma'i ia e mautinoa o e malosi ma e soifua lelei. E le tatau ona asi ma'i seisi o ma'i tale, ma'i ma'alili, tatā lona manava, po'o seisi o fai ma pua'i,
- \* Mau te tapa atu ia gata i le to'alua tagata i tafatafa o le moega o pepe i so'o se taimi,
- \* Ina ia teu le va fealoa'i ma ave se fa'aaloaloga i pepe ta'itasi, fa'amolemole asi na'o le pepe ua e sau e va'ai,
- \* E mafia ona afaina matou meafaigaluega i telefoni feavea'i. Fa'amolemole tapē lou telefoni,
- \* Fa'afetai mo le fa'aavanoaina o lau taimi e te faitau i tulafono nei. E avea lou fesoasoani i mea ua taua i luga ma lo outou lagolagoina o le tausiga o nai pepe.

Tongan

## **Ko e Founga 'A'ahi Mahaki**

Koe'uhi ke tauhi e molumalu 'o e ngaahi famili 'i he fale ni, pea mo tokoni ke fakasi'isi'i e pihia 'etau fanau 'i ha mahaki, ko ia 'oku mau kole atu ai e ngaahi me'a ni...

\* Ko e taha 'i he ongo matu'a, 'e omai fakataha mo e kau 'A'ahi Mahaki, 'o a'u pe ki he ngaahi famili.

\* 'E 'ikai ke a'u ha fanau ki he Mahaki, ngata pe 'i hono tuonga'ane/tuofefine pe tokoua.

\* Fakamolemole kae fakapapau'i ange, ko e taimi te ke me'a mai ai, 'oku ke mo'ui lelei, 'o 'ikai ke taletale, fofonu, fakalele, pe lua.

\* Ko e toko ua pe 'e lava ke na 'a'ahi mahaki, he taimi 'e taha.

\* Ke fakafaingamalie'i e toka'i, mo e molumalu, 'o e longa'i fanau, fakamolemole, 'o 'a'ahi pe ki he tamasi'i/ta'ahine 'oku ke ha'u ki ai.

\* FAKATOKANGA: Kataki 'o tamate'i ho'o telefoni to'oto'o, he te ne uesia e ngaue, 'a e me'angaue 'oku mau ngaue'aki.

\* Malo 'aupito ho'o fakamoleki ho taimi, ke lau e fakatokanga ni. 'I ho'o tokoni mai, 'oku ke tokoni'i e tauhi, 'oku fai ma'ae longa'i fanau ni.

Chinese

## 探訪守則

爲了保持院內家庭隱私及幫助減低小寶寶們受到感染的危險, 我們要求您遵守以下守則:

- \* 訪客(包含家族成員)必須有嬰兒雙親之一陪同著.
- \* 除了嬰兒的哥哥或姊姊, 孩童不允許進入室內探訪.
- \* 請確認探訪時您身體狀況是健康的. 有咳嗽, 感冒, 拉肚子或嘔吐情形的人不應該來探訪.
- \* 我們要求不管任何時間, 只能有兩位訪客在嬰兒床旁邊探視嬰兒.
- \* 尊重其他幼兒們的隱私, 請只探望您前來探望的嬰兒.
- \* 請注意手機(行動電話)會干擾我們的儀器, 請關掉您的手機.
- \* 謝謝您閱讀本守則. 遵守本守則就是給予這些可愛寶寶們的支持.

Korean

## 방문객 지침

저희 병동 가족의 사생활 보호와 아기들의 감염 가능성 감소를 위해 다음 사항을 당부 드립니다.

- \* 부모 중의 한 분이 가족을 포함한 모든 방문객을 동반하십시오.
- \* 아기의 형제• 자매를 제외한 어린이는 방문할 수 없습니다.
- \* 본인 건강할 때만 방문하도록 하십시오.  
기침, 감기, 설사, 구토 등의 증상이 있는 분의 방문을 금합니다.
- \* 아기침대까지는 한번에 2인만 방문하실 수 있습니다.
- \* 다른 아기들의 존중과 사생활 보장하기 위해, 면회하기 원하시는 아기만 방문하시기 바랍니다.
- \* 모든 휴대전화는 저희 장비에 영향을 끼칠 수 있습니다. 전화를 꺼주십시오.
- \* 이 지침을 읽어주셔서 감사합니다. 위의 사항을 준수함으로써 귀하께서는 저희의 특별한 아기들 간호에 협조하고 계십니다.